

3:1	הַנְּכַבֵּד אֲנִי ani e·gbr I the·master	רָאָה עָנִי rae oni he-saw humiliation	בְּשִׁבְטוֹ b·shbt in·club-of	עָבְרָתוֹ obrth·u rage-of·him	:	1 . I [am] the man [that] hath seen affliction by the rod of his wrath.	
3:2	אוֹתִי נָהַג וְיֵלֵךְ auth·i neg u·ilk »me he-leads and·he-is- ^c making-go	אֶתְּךָ chshk darkness	וְלֹא אֹר u·la - aur and·not light	:	2 He hath led me, and brought [me into] darkness, but not [into] light.		
3:3	אֵךְ בִּי יָשָׁב ak b·i ish yea in·me he-is-returning	וְיִפְחֵךְ iephk he-is-turning	יָדוֹ כָּל id·u kl hand-of·him all-of	הַיּוֹם : s - e·ium : s the·day	:	3 Surely against me is he turned; he turneth his hand [against me] all the day.	
3:4	בְּלֶחֶם בָּשָׂרִי ble bshr·i he- ^m wears-out flesh-of·me	וְעוֹרִי u·our·i and·skin-of·me	שָׁבַר shbr he- ^m breaks	עַצְמוֹתַי : otzmuth·i : bones-of·me	:	4 My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.	
3:5	בָּנָה עָלַי bne ol·i he-builds on·me	וַיִּקְפֹּחַ u·iqph and·he-is- ^c encompassing	רָאֵשׁ rash poison	וְתִלְאָה : u·thlae : and·tiredness	:	5 He hath builded against me, and compassed [me] with gall and travail.	
3:6	בְּמַחְשְׁכִים b·mchshkim in·darknesses	הוֹשִׁיבֵנִי eushib·ni he- ^c makes-dwell·me	כַּמְתֵּי k·mthi as·ones-being-dead-of	עוֹלָם : s oulm : s eon	:	6 He hath set me in dark places, as [they that be] dead of old.	
3:7	גָּדַר בְּעָדָי gdr bod·i he-dikes about·me	וְלֹא אֵצֶא u·la atza and·not I-shall-go-forth	הַקְּבִיד ekbid he- ^c makes-heavy	נְחֹשֶׁתִי : nchsth·i : copper-gyves-of·me	:	7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.	
3:8	גַּם כִּי אֶזְעַק gm ki azoq even that I-am-crying-out	וְאֶשְׁחֹו u·ashuo and·I-am- ^m imploring	שָׁחַם shthm he-obstructs	תְּפִלָּתִי : thphlth·i : prayer-of·me	:	8 Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.	
3:9	גָּדַר דְּרָכַי gdr drk·i he-dikes ways-of·me	בְּנֵיזֶת b·gzith in·trimmed-stone	נְתִיבֹתַי nthibth·i tracks-of·me	עָוָה : s oue : s he- ^m contorts	:	9 He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.	
3:10	דָּב אַרְבֵּי הוּא db arb eua bear ambushing he	לִי הוּא l·i to·me	אֲרִי אֲרִיָּה arie arie lion lion	בְּמַסְתָּרִים : b·msthrim : in·concealments	:	10 He [was] unto me [as] a bear lying in wait, [and as] a lion in secret places.	
3:11	דְּרָכַי סוּרָר drk·i surr ways-of·me he-withdraws	וַיִּפְשַׁחֵנִי u·iphshch·ni and·he-is-making-diffuse·me	שְׁמֵנִי shm·ni he-places·me	שָׁמָּה : shmm : one-being-desolate	:	11 He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.	
3:12	דָּרַךְ קִשְׁתּוֹ drk qshth·u he-bends bow-of·him	וַיַּצִּיבֵנִי u·itzib·ni and·he-is- ^c setting-up·me	כַּמְטָרָא k·mtra as·the·target	לְחֵץ : s l·chtz : s for·the·arrow	:	12 He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.	
3:13	הִבִּיא בְּכִלְיוֹתַי ebia b·kliuth·i he- ^c inserts in·kidneys-of·me	בְּנֵי bni sons-of	אֶשְׁפָּתוֹ : ashphth·u : quiver-of·him	:	13 He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.		
3:14	הָיִיתִי שְׂחָק eiithi shchq I-became sport	לְכָל l·kl to·all-of	עַמִּי - - om·i people-of·me	נְגִינָתָם nginth·m accompaniment-of·them	כָּל הַיּוֹם : kl - e·ium : all-of the·day	:	14 I was a derision to all my people; [and] their song all the day.
3:15	הִשְׁבִּיעַנִי eshbio·ni he- ^c surfeits·me	בְּמְרוֹרִים b·mrurim in·the·bitternesses	הַרְנִי eru·ni he- ^c satiates·me	לְעֵנָה : s lone : s wormwood	:	15 He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.	
3:16	וַיִּגְרַס u·igrs and·he-is- ^c crunching	בְּחֻצֵץ b·chtztz in·the·gravel	שָׁנָי shn·i teeth-of·me	הַכְּפִישָׁנִי ekphish·ni he- ^c regales·me	בְּאַפְרָי : b·aphr : in·the·ash	:	16 He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.
3:17	וַתִּזְנַח u·thznch and·she-is-being-cast-off	מִשְׁלוֹם m·shlum from·peace	נַפְשִׁי nphsh·i soul-of·me	נִשְׁחִיתִי nshithi I-am-oblivious	טוֹבָה : tube : goodness	:	17 And thou hast removed my soul far off from peace: I forgot prosperity.
3:18	וָאָמַר u·amr and·I-am-saying	אָבַד abd he-perished	נִצְחִי ntzch·i permanence-of·me	וְתוֹחֲלֹתַי u·thuchlth·i and·hope-of·me	מִיְהוָה : s m·ieue : s from·Yahweh	:	18 And I said, My strength and my hope is perished from the LORD:
3:19	זָכַר עָנִי zkr - oni·i remember-you ! humiliation-of·me	וּמְרוֹדִי u·mrud·i and·declension-of·me	לְעֵנָה lone wormwood	וְרָאֵשׁ : u·rash : and·poison	:	19 Remembering mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.	
3:20	זָכוֹר תִּזְכֹּר zkur thzkur to-remember she-is-remembering	וְתִשְׁחַח u·thshich and·she-is- ^c being-prostrate	וְתִשְׁחַח u·thshuch and·she-is-prostrating	עָלַי : ol·i : on·me	:	20 My soul hath [them] still in remembrance, and is humbled in me.	

נִפְשִׁי :
nphsh·i :
soul-of·me

3:21 אֶשִׁיב זֵאת : ס
zath ashib al - lb·i ol-kn auchil : s
this I-am-^crecalling to heart-of·me on·so I-am-^choping

21 . This I recall to my mind, therefore have I hope.

3:22 כָּלוּ - לֹא כִי תִמְנוּ - לֹא כִי יְהוָה חַסְדֵי
chsd·i ieue ki la - thmnu ki la - klu
kindnesses-of Yahweh that not we-came-to-end that not they-are-finished

22 [It is of] the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

רַחֲמֵי
rchmi·u :
compassions-of·him

3:23 לְבָרִים חֲדָשִׁים :
chdshim l·bqrim rbe amunth·k :
new-ones to-^{the}·mornings vast faithfulness-of·you

23 [They are] new every morning: great [is] thy faithfulness.

3:24 לֹא : ס
chlg·i ieue amre nphsh·i ol-kn auchil l·u : s
portion-of·me Yahweh she-says soul-of·me on·so I-shall-^chope for·him

24 The LORD [is] my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

3:25 טוֹב :
tub ieue l·qu·u l·nphsh thdrsh·nu :
good-one Yahweh to-one-expecting-of·him to-soul she-is-inquiring·him

25 The LORD [is] good unto them that wait for him, to the soul [that] seeketh him.

3:26 טוֹב :
tub u·ichil u·dumm l·thshuoth ieue :
good-one and·waiting-one and·still for·salvation-of Yahweh

26 [It is] good that [a man] should both hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

3:27 טוֹב : ס
tub l·gbr ki - isha ol b·nouri·u : s
good-one for-^{the}·master that he-is-bearing yoke in·youths-of·him

27 [It is] good for a man that he bear the yoke in his youth.

3:28 עָלָיו :
ishb bdd u·idm ki ntl oli·u :
he-shall-sit alone and·he-shall-be-silent that he-transports on·him

28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne [it] upon him.

3:29 יִתֵּן :
ithn b·ophr phi·eu auli ish thque :
he-shall-give in-^{the}·soil mouth-of·him perhaps there-is expectation

29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.

3:30 יִתֵּן : ס
ithn l·mk·eu lchi ishbo b·chrphe : s
he-shall-give to-one-^csmiting-of·him cheek he-shall-be-surfeited in·reproach

30 He giveth [his] cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

3:31 כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם :
ki la iznch l·oulm adni :
that not he-is-casting-off for·eon my-Lord

31 For the Lord will not cast off for ever:

3:32 כִּי אִם - הוֹנָה אֶם - וְרַחֵם קָרַב : ס
ki am - euge u·rchm k·rb chsd·u :
that if he-^cafflicts and·he-^mhas-compassion as·abundance-of kindness-of·him

32 But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

חַסְדֵי
chsd·i :
kindnesses-of·him

3:33 כִּי לֹא יִזְנַח מִלְּבוֹ : ס
ki la one m·lb·u u·ige bni - aish : s
that not he-^mhumiliates from·heart-of·him and·he-is-^mafflicting sons-of man

33 For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

3:34 לְדָכָא :
l·dka thchth rgli·u kl asiri artz :
to-to-^mcrush-of under feet-of·him all-of prisoners-of earth

34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,

3:35 לְהַטּוֹת :
l·etuth mshpht - gbr ngd phni oliun :
to-to-^cturn-aside-of judgment-of master in-front-of faces-of supreme-one

35 To turn aside the right of a man before the face of the most High,

3:36 לְעוֹת : ס
l·outh adm b·rib·u adni la rae : s
to-to-^mdistort-of human in·contention-of·him my-Lord not he-sees

36 To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.

3:37 מִי זֶה אָמַר :
mi ze amr u·thei adni la tzue :
who ? this he-says and·she-is-becoming my-Lord not he-^minstructed

37 . Who [is] he [that] saith, and it cometh to pass, [when] the Lord

3:38	מִפִּי m·phi	עֲלִיּוֹן oliun	לֹא תִצֵּא la thtza	הָרָעוּת e·routh	וְהַטּוֹב u·e·tub	:	commandeth [it] not? 38 Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?	
3:39	מָה me	יִתְאוּנֶנּוּ - ithaunn	חַי אָדָם adm chi	גִּבֹר gbr	עַל - חַטָּאֵי ol - chta·u	חַטָּאֵי chta·u	: s Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?	
3:40	נִחְפְּשֵׁה nchphshe	דְּרָכֵינוּ drki·nu	וְנִחְקְרֶהָ u·nchqre	וְנִשׁוּבָה u·nshube	עַד - יְהוָה od - ieue	:	40 Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.	
3:41	נִשְׂא nsha	לְבַבֵּנוּ lbb·nu	אֶל - כַּפַּיִם al - kphim	אֶל - אֵל al - al	בְּשָׁמַיִם b·shnim	:	41 Let us lift up our heart with [our] hands unto God in the heavens.	
3:42	נַחְנוּ nchnu	פָּשַׁעְנוּ phshonu	וַמְרִינוּ u·mrinu	אֶתְּךָ athe	לֹא סָלַחְתָּ la slchth	: s	42 . We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.	
3:43	סִכַּתָּה skthe	בְּאַף b·aph	וַתִּרְדָּפֵנוּ u·thrdph·nu	הָרַגְתָּ ergth	לֹא חָמַלְתָּ la chmlth	:	43 Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.	
3:44	סִכַּתָּה skthe	בְּעָנָן b·onn	לְךָ l·k	מֵעֲבוּר m·obur	תְּפִלָּה thphle	:	44 Thou hast covered thyself with a cloud, that [our] prayer should not pass through.	
3:45	סָחִי schi	וּמְאוּס u·maus	תְּשִׁימוּנוּ thshim·nu	בְּקִרְבִּי b·qrb	הָעַמִּים e·omim	: s	45 Thou hast made us [as] the offscouring and refuse in the midst of the people.	
3:46	פָּצוּ phtzu	עַלֵּינוּ oli·nu	פִּיהֶם phi·em	כָּל kl	אֵיבֵינוּ - aibi·nu	:	46 All our enemies have opened their mouths against us.	
3:47	פַּחַד phchd	וּפִחַת u·phchth	הֵיחָה eie	לָנוּ l·nu	וְהַשְׁבֵּר u·e·shbr	:	47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.	
3:48	פְּלִגֵּי phlgi	מִיַּם - mim	תִּרְדָּ thrd	עֵינַי oin·i	עַל - שִׁבְרֵי ol - shbr	בֵּת - bth -	48 Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.	
עַמִּי om·i	:	ס s						
3:49	עֵינַי oin·i	נִגְרָה ngre	וְלֹא u·la	תִּדְמֶה thdme	מֵאֵין m·ain	הַפְּגוּת epghuth	:	49 Mine eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,
3:50	עַד od	יִשְׁקֹף - ishqiph	וַיִּרְא u·ira	יְהוָה ieue	מִשָּׁמַיִם m·shnim	:	50 Till the LORD look down, and behold from heaven.	
3:51	עֵינַי oin·i	עוֹלָלָה oulle	לְנַפְשִׁי l·nphsh·i	מִכָּל m·kl	בָּנוֹת bnuth	עִירֵי oir·i	: s 51 Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.	
3:52	צוּד tzud	צָדוֹנִי tzdu·ni	כַּצְּפוּר k·tzphur	אֵיבֵי aib·i	חֲנָם chnm	:	52 Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.	
3:53	צָמְתוּ tzmthu	בְּבוֹר b·bur	חַיֵּי chi·i	וַיִּדּוּ u·idu	בֵּי אֲבָן - abn b·i	:	53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.	
3:54	צָפוּ tzphu	מִיַּם - mim	עַל ol	רֹאשִׁי - rash·i	נִגְזַרְתִּי amrthi	נְגַזַּרְתִּי ngzrthi	: s 54 Waters flowed over mine head; [then] I said, I am cut off.	
3:55	קָרָאתִי qrathi	שְׁמֶךָ shm·k	יְהוָה ieue	מִבוֹר m·bur	תַּחְתִּיּוֹת thchthiuth	:	55 . I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.	
3:56	קוֹלִי qul·i	שָׁמְעָתָּ shmoth	אֵל al	תֵּעֲלֶם - tholm	אָזְנְךָ azn·k	לְרוּחְתִּי l·ruchth·i	: s 56 Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.	

לְשׁוֹעֲתִי :
 l·shuoth·i :
 to·imploring-of·me

3:57 קִרְבַּתְּ בְּיוֹם אֶקְרָאֲךָ אֵל אֲמַרְתָּ תִירָא : ס
 qrbth b·ium agra·k amrth al - thira : s
 you-come-near in·day I-am-calling·you you-say must-not-be you-are-fearing

57 Thou drewest near in the day [that] I called upon thee: thou saidst, Fear not.

3:58 רִבַּתְּ אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי נִאֲלֶתְךָ חַיִּי :
 rbth adni ribi nphsh·i galth chi·i :
 you-contend my-Lord contentions-of soul-of·me you-redeem lives-of·me

58 O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

3:59 רְאִיתָה יְהוָה עֲוֹתָתִי שִׁפְטָה מִשְׁפָּטִי :
 raithe ieue outhth·i shpht·e mshpht·i :
 you-see Yahweh distortion-of·me judge-you ! judgment-of·me

59 O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

3:60 רְאִיתָה כָּל נִקְמָתָם - כָּל מַחְשְׁבָתָם - לִי : ס
 raithe kl - ngmth·m kl - mchshbth·m l·i : s
 you-see all-of vengeance-of·them all-of devisings-of·them to·me

60 Thou hast seen all their vengeance [and] all their imaginations against me.

3:61 שָׁמַעְתָּ חֲרָפָתָם יְהוָה כָּל מַחְשְׁבָתָם - עָלַי :
 shmoth chrpth·m ieue kl - mchshbth·m ol·i :
 you-hear reproach-of·them Yahweh all-of devisings-of·them on·me

61 Thou hast heard their reproach, O LORD, [and] all their imaginations against me;

3:62 שִׁפְתֵי קָמִי וְהִגִּינִם עָלַי כָּל הַיּוֹם - הַיּוֹם :
 shpht·i gm·i u·egiun·m ol·i kl - e·ium :
 lips-of ones-rising-of·me and·chant-of·them on·me all-of the·day

62 The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

3:63 שִׁבְתָם וְקִימָתָם הִבִּיטָה אָנִי מִנְגִינָתָם : ס
 shbth·m u·qimth·m ebit·e ani mnginth·m : s
 sitting-of·them and·rising-of·them °look-you ! I accompaniment-of·them

63 Behold their sitting down, and their rising up; I [am] their musick.

3:64 תִּשָּׁב וְהִנֵּה גְמוּלָה יְהוָה כַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיהֶם :
 thshib l·em gmul ieue k·moshe idi·em :
 you-shall-°turn-back to·them requital Yahweh as·deed-of hands-of·them

64 Render unto them a recompence, O LORD, according to the work of their hands.

3:65 תִּתֵּן לָהֶם מִגְנַת לֵב - תִּאֲלָתְךָ לָהֶם :
 ththn l·em mgnth - lb thalth·k l·em :
 you-shall-give to·them petrification-of heart execration-of·you to·them

65 Give them sorrow of heart, thy curse unto them.

3:66 תִּרְדֹּף בָּאֵף וְתִשְׁמִדֵם מִתַּחַת שָׁמַיִם יְהוָה : פ
 thrdph b·aph u·thshmid·m m·thchth shmi ieue : p
 you-shall-pursue in·anger and·you-shall-°exterminate·them from·under heavens-of Yahweh

66 Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.